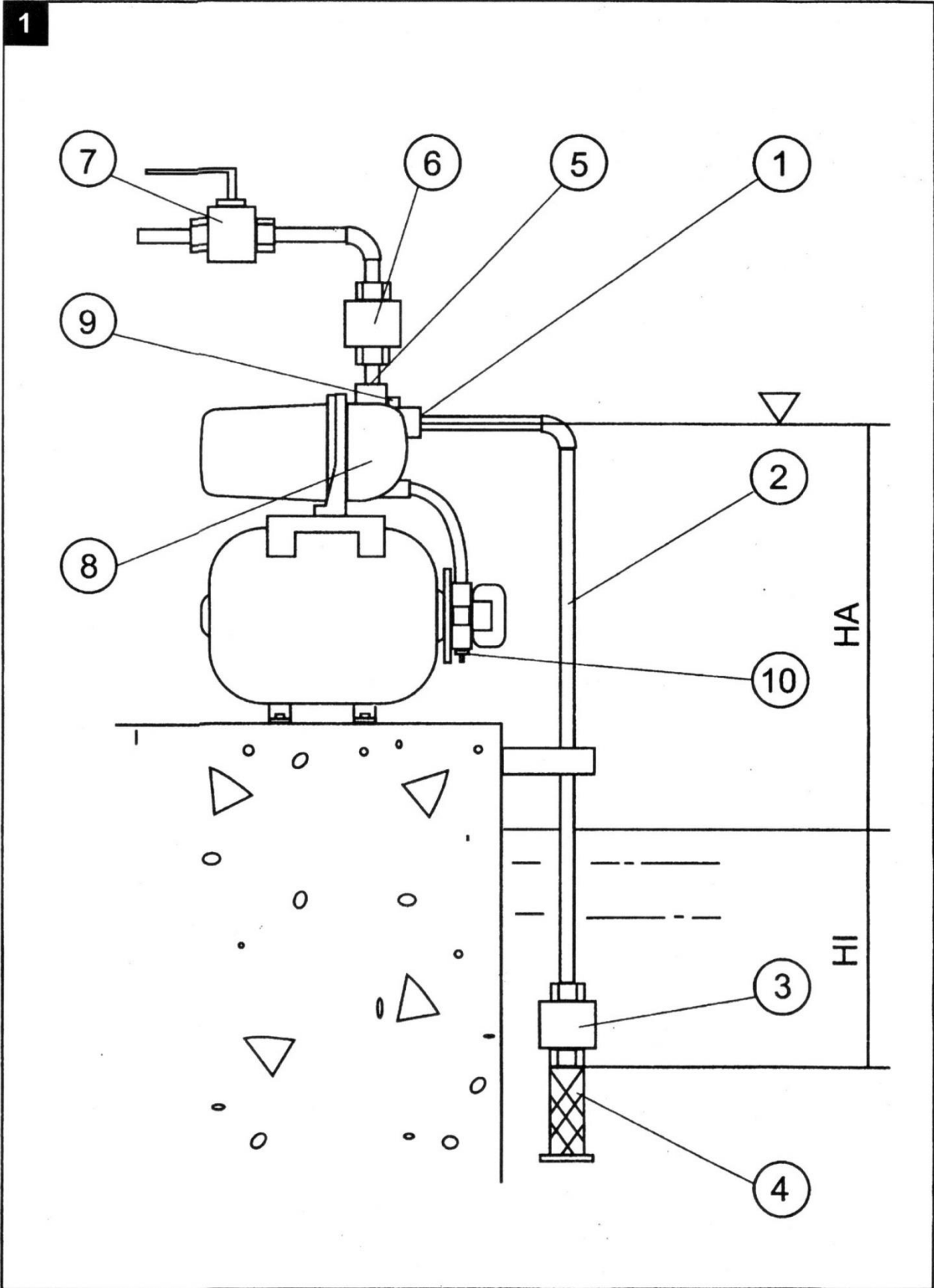


# Manual utilizare hidrofoare

---

RURIS **AQUAPOWER 1008**, RURIS **AQUAPOWER 2010**, RURIS **AQUAPOWER 2011**, RURIS **AQUAPOWER 3009**, RURIS **AQUAPOWER 4010**, RURIS **AQUAPOWER 5010**, RURIS **AQUAPOWER 6009**, RURIS **AQUAPOWER 8009**



## CARACTERISTICI

**AVERTISMENT: Cititi cu atentie acest manual inainte de a instala hidroforul. Acest semn avertizeaza operatorul ca nerespectarea instructiunilor poate duce la deteriorarea pompei si/sau a instalatiei.** Pastrati cu grija acest manual. Daca apar probleme, contactati service-ul. Va rugam sa verificati daca hidroforul a fost utilizat corect si daca problema este cauzata de functionarea acestuia.

Orice hidrofor este testat cu grija si ambalat dupa asamblare.

**La receptia hidroforului, verificati ca hidroforul nu a fost deteriorat in timpul transportului. Daca hidroforul este deteriorat, informati imediat dealerul in termen de 8 zile de la data achizitionarii.**

### Limite

Hidrofoarele Ruris pot fi utilizate pentru aplicatii de uz rezidential, pentru a pompa apa curata la presiune constanta; pentru a furniza apa pentru toalete, masini de spalat si masini de spalat vase si pentru a stropi gradina. Acestea pot fi utilizate de asemenea pentru sisteme presurizate pentru a creste presiune Hidrostatica. Aceste hidrofoare sunt adecvate si pentru a distribui apa potabila.



**Hidroforul nu poate fi utilizat pentru apa sarata si inflamabila, coroziva, exploziva sau lichide periculoase. Verificati ca hidroforul sa nu functioneze niciodata fara lichide.**

### Instalare (Consultati Fig. 1)



**Atunci cand instalati hidroforul, asigurati-va ca acesta este deconectat de la alimentarea electrica.**



**Protejati hidroforul si toate tevilor impotriva conditiilor climaterice defavorabile si inghetului.**



**Pentru a preveni eventuale vatamari, evitati sa introduceti mana in gura hidroforului daca acesta este conectat.**

Utilizati o teava de aspiratie (2) cu un diametru egal cu acela al gurii de aspiratie a hidroforului (1). Daca inaltimea (HA) este peste 4 metri utilizati o teava cu un diametru mai mare. Circuitul de aspiratie trebuie sa fie perfect etansat la aer. Pentru a preveni formarea pungilor de aer care ar putea afecta randamentul hidroforului nu trebuie sa existe coturi sau pante. Trebuie montat un sorb cu supapa (3) cu filtru (4) la aproximativ jumatate de metru sub nivelul fluidului care trebuie pompat (HI) la un capat al circuitului. Pierderile de sarcina pot fi reduse utilizand tevi de refulare cu diametru egal sau mai mare cu gura hidroforului (5).

Se recomanda sa instalati o clapeta de sens (6) direct pe circuitul de refulare pentru a preveni deteriorarea hidroforului datorita „loviturilor de berbec”.

Trebuie de asemenea sa se instaleze un robinet de sectionare (7) mai jos de clapeta de retinere, pentru a facilita operatiunile de service. Tevile trebuie amplasate astfel incat vibratiile, daca exista, tensiunea si masa sa nu afecteze hidroforul. Tevile trebuie sa fie trase pe cel mai drept si scurt traseu, evitand utilizarea unui numar excesiv de coturi. Verificati ca motorul este ventilat corespunzator. Pentru instalatii permanente, se recomanda sa se fixeze hidroforul pe suportul sau, conectati sistemul cu o sectiune de teava rigida si introduceti un strat de cauciuc (sau alt material anti-vibrant), intre suport si hidrofor, pentru a reduce vibratiile.

Locul de instalare trebuie sa fie stabil si uscat pentru a garanta stabilitatea hidroforului. Verificati ca motorul este ventilat corespunzator.

### **ATENTIE!**

**Racordurile, tevile de aspiratie si refulare trebuie sa fie conectate cu cea mai mare atentie. Asigurati-va ca toate racordurile fixate prin suruburi sunt etansate. Evitati aplicarea unei forte excesive pentru a strange suruburile racordurilor sau a altor componente. Utilizati banda de teflon pentru a etansa complet toate imbinarile.**

Pentru a utiliza hidroforul in regim continuu intr-un rezervor pentru piscine, bazine de gradina si alte instalatii similare, este necesar sa se fixeze hidroforul pe un suport stabil.

Pot fi utilizate hidrofoare mobile pentru piscine, bazine de gradina si alte instalatii similare, numai daca nu este nicio persoana in contact cu apa sau daca sistemul electric are un intrerupator de protectie.

Hidroforul trebuie amplasat intr-o pozitie fixa pentru a evita caderea si a-l proteja impotriva inundatiilor. Contactati un electrician specializat.

### **Conexiuni electrice**



Verificati daca tensiunea si frecventa hidroforului din placuta de timbru corespunde cu cea de la retea.



Instalatorul trebuie sa se asigure ca sistemul electric este impamantat si in conformitate cu reglementarile in vigoare.



Asigurati-va ca sistemul electric are un intrerupator de circuit de mare sensibilitate = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

### **Protectie la suprasarcina**

Hidrofoarele Ruris au un intrerupator termic de protectie incorporat. Hidroforul se opreste daca apare o suprasarcina. Motorul reporneste automat dupa ce s-a racit. (consultati punctul 3 din capitolul Defectiuni pentru informatii si actiuni de remediere).

- Cablul de alimentare trebuie sa aiba o sectiune minima echivalenta cu cea a cablului H07 RN-F. Pentru a putea utiliza hidroforul la exterior este necesar sa folositi cablu cu o lungime de 10 m. Stecherul si racordurile trebuie protejate de jeturi de apa.

## Pornirea unitatii (vezi Fig. 1)



**Utilizati hidroforul pentru aplicatiile indicate in placuta de timbru. Nu utilizati hidroforul fara fluid.**

**Nu actionati hidroforul cu circuitul de alimentare complet inchis.**

### Instructiuni pentru o pornire in siguranta a hidroforului

Evitati expunerea hidroforului la umiditate. Protejati hidroforul impotriva ploii, asigurandu-va ca nu exista fitinguri cu pierderi pe hidrofor. Evitati utilizarea hidroforului in medii cu umezeala.

Asigurati-va ca hidroforul si conexiunile electrice sunt protejate impotriva unei posibile inundatii. Inainte de a utiliza hidroforul, verificati-l mereu vizual (in special cablurile electrice si conexiunile). Nu utilizati hidroforul daca este deteriorat.

Daca hidroforul este deteriorat, solicitati sa fie verificat numai de un operator de service specialist.

- Nu transportati hidroforul utilizand cablul de alimentare la retea. Protejati cablul si priza impotriva caldurii, uleiului sau marginilor ascutite.



**Cablul de alimentare trebuie inlocuit numai de catre personal calificat.**

Model	AquaPower 1008	AquaPower 2010	AquaPower 2011	AquaPower 3009	AquaPower 4010	AquaPower 5010	AquaPower 6009	AquaPower 8009
Putere absorbita	750W	900W	1100W	1500W	1800W	2200W	880W	1100W
Înălțime maximă absorbtie	9m	9m	9m	9m	9m	9m	9m	25m
Înălțime maximă refulare	45m	50m	55m	60m	70m	70m	45m	55m
Volum rezervor	19l	24l	50l	24l	24l	50l	24l	50l
Debit	46l/min	52l/min	58l/min	55l/min	60l/min	60l/min	46l/min	30l/min
Turbină	Bronz	Inox	Bronz	Bronz	Bronz	Bronz	Bronz	Bronz
Bobinaj	Aluminiu	Aluminiu	Aluminiu	Aluminiu	Aluminiu	100% Cupru	Aluminiu	Aluminiu
Manometru	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Lungime cablu	2m	2m	2m	2m	2m	2m	2m	2m
Cuplaj din Bronz	5 căi	3 căi	3 căi	5 căi	5 căi	5 căi	5 căi	5 căi

## Punere in functiune

Inainte de punerea in functiune, umpleti teava de aspiratie (2) si corpul hidroforului (8) utilizand robinetul de umplere (9). Inchideti robinetul dupa ce ati verificat ca nu exista scurgeri. Deschideti dispozitivele de inchidere de pe teava de refulare (de exemplu robinetul de apa), astfel incat sa poata fi eliberat aerul din circuitul de aspiratie.

Pozitionati comutatorul prezent pe capacul regletei pe „I” si introduceti stecherul hidroforului intr-o priza de curent alternativ. Hidroforul porneste imediat. Daca hidroforul nu este utilizat o lunga perioada de timp, este necesar sa se repete toate operatiunile descrise mai sus inainte de pornirea hidroforului.

## Reglarea presostatului

Presostatul hidroforului este presetat de catre producator la 1,4 bar pentru presiunea de pornire si la 2,8 bar pentru presiunea necesara pentru a opri hidroforul. In functie de experienta producatorului, acestea sunt valorile cele mai potrivite pentru cea mai mare parte din instalatii.

Pentru a modifica aceste setari, contactati un electrician calificat.

## Intretinere si defectiuni



**Asigurati-va ca echipamentul este deconectat de la priza electrica inainte de a efectua operatiuni de intretinere.**

In conditii normale, hidrofoarele Ruris nu necesita intretinere. Pentru a preveni aparitia unor eventuale probleme, se recomanda sa verificati periodic presiunea furnizata si absortia de curent. Reducerea presiunii ar putea indica faptul ca hidroforul este uzat. Nisipul si alte materiale corozive pot provoca o uzura rapida si reducerea performantei. In acest caz, se recomanda sa se utilizeze un filtru si sa se selecteze un cartus filtrant adecvat in functie de aplicatie. O crestere a absorbtiei curentului indica prezenta unei frecari mecanice anormale in hidrofor si/sau motor.

Pentru a evita problemele, se recomanda sa verificati periodic presiunea de preincarcare in rezervor. In acest moment, decuplati hidroforul de la reseaua principala de alimentare si deschideti alimentarea cu apa pentru a descarca presiunea din sistem. Apoi, masurati presiunea de preincarcare utilizand robinetul din spatele rezervorului. Realizati masurarea cu un manometru independent. Presiunea trebuie sa fie egala cu 1,5 bar. Corectati valoarea daca nu este corecta.

Daca hidroforul nu va fi utilizat o perioada lunga de timp (ex. un an), se recomanda sa il goliti complet (prin deschiderea robinetului de golire, vezi Fig.1 nr. 10), spalati-l cu apa curata si depozitati-l intr-un spatiu uscat, unde poate fi protejat de frig.


<b>PROBLEME</b>	<b>CAUZE POSIBILE</b>	<b>REMEDII</b>
1. HIDROFORUL NU POMPEAZA APA, MOTORUL NU FUNCTIONEAZA	1. Nu este alimentat.  2. Protectia motorului declansata.  3. Condensator defect.  4. Rotor blocat.  5. Presostatul este instalat incorect sau este deteriorat.	1. Verificati ca este prezenta tensiunea si ca a fost introdus stecherul corect in priza. 2. Stabiliti cauza problemei si resetati intrerupatorul. Daca a fost activat intrerupatorul termic, asteptati sa se raceasca.  3. Contactati Service-ul. 4. Verificati cauza si deblocati hidroforul. 5. Contactati Service-ul.
2. MOTORUL FUNCTIONEAZA DAR HIDROFORUL NU POMPEAZA LICHIDUL	1. Goliti corpul hidroforului.  2. Intrare aerului din teava de aspiratie.  3. Inaltimea de aspiratie este sub valoarea recomandata pentru unitate.	1. Opriti hidroforul si umpleti corpul cu apa utilizand robinetul de umplere (fig. 1, nr. 9). Verificati ca: a) racordurile sunt etansate. – b) nivelul de fluid nu a scazut sub sorb. - c) sorbul este etansat si blocat. – d) nu exista sifoane, coturi, obstacole sau strangulatii. 3. Verificati si reduceti inaltimea de aspiratie sau utilizati un echipament cu caracteristici mai adecvate.
3. HIDROFORUL SE OPRESTE DUPA CE FUNCTIONEAZA O SCURTA PERIOADA DE TIMP PENTRU CA UNUL DIN INTRERUPATOARELE DE PROTECTIE TERMICA S-A DECLANSAT	1. Alimentarea cu energie electrica nu este in conformitate cu datele din placuta de timbru.  2. Un obiect solid blocheaza rotoarele.  3. Lichidul este prea dens.  4. Lichidul sau ambientul sunt prea fierbinti.  5. Hidroforul functioneaza fara fluid, clapeta de retinere de pe circuitul de aspiratie este inchisa.	1. Verificati tensiunea de la terminalele cablului de alimentare.  2. Dezasamblati si curatati hidroforul.  3. Diluati fluidul pompat.  4-5. Eliminati cauza problemei, asteptati ca hidroforul sa se raceasca si sa se reporneasca.
4. HIDROFORUL PORNESTE SI SE OPRESTE PEA FRECVENT	1. Membrana rezervorului este deteriorata.	1. Solicitati inlocuirea membranei sau a rezervorului personalului calificat.



	<p>2. Nu exista aer comprimat in rezervor.</p> <p>3. Sorbul de pe teava de aspiratie este blocat si nu este etansat corespunzator.</p>	<p>2. Umpleti cu aer utilizand robinetul de alimentare si la o presiune maxcima de 2 bar.</p> <p>3. Dezasamblati si curatati robinetul sau inlocuiti-l daca este necesar.</p>
5. HIDROFORUL NU ATINGE PRESIUNEA DORITA	<p>1. Presiunea necesara pentru a opri hidroforul presetat pe presostat este prea joasa.</p> <p>2. Admisie aer de pe teava de aspiratie.</p>	<p>1. Contactati Service-ul.</p> <p>2. Consultati punctul 2.2.</p>
6. HIDROFORUL NU FUNCTIONEAZA IN REGIM CONTINUU	<p>1. Presiunea necesara pentru a opri hidroforul presetat pe presostat este prea joasa.</p> <p>2. Admisie aer de pe teava de aspiratie.</p>	<p>1. Contactati Service-ul.</p> <p>2. Consultati punctul 2.2.</p>

## Informatii pentru utilizatori privind colectarea deeurilor de echipamente EEE

Produsele achizitionate de dvs. se incadreaza in categoria « Echipamentelor Electrice si Electrocasnice de uz gospodaresc » (denumite **EEE**) conform H.G. 448/2005.



Această pictogramă indică faptul că DEEE nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere și că ele fac obiectul unei colectări selective.

Utilizatorii au rolul determinant în re folosirea, predarea în vederea reciclării și valorificării în toate formele a DEEE. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului la sfârșitul duratei de viață a acestuia la un centru specializat.

Nerespectarea acestei reguli atrage după sine aplicarea sancțiunilor prevăzute de legea în vigoare cu referință la gestionarea deșeurilor.

Substanțele periculoase prezente în echipamentele electrice și electronice precum și în deșeurile acestora pot afecta grav viața, integritatea și sănătatea umană și pot produce poluări grave asupra mediului.

Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor sau magazinului de unde l-ați achiziționat.

**DECLARATIA DE CONFORMITATE CE**



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**  
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Hidrofor cu rolul de a pompa apa din puturi si fantani forate, catre robinete cu debit constant.**

Produsul: **Hidrofor**

Simbol: **RURIS**

Tipul: **AquaPower 1008, AquaPower 2010, AquaPower 2011, AquaPower 3009, AquaPower 4010, AquaPower 5010, AquaPower 6009, AquaPower 8009**

Putere absorbită: **750W / 900W / 1100W / 1500W / 1800W / 2200W / 880W / 1100W**

Noi, **SC RURIS IMPEX SRL** Craiova, producator si/sau distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor**, Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, Standardul. Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009/AC:2010, EN ISO 13857:2008, EN ISO 13849-1:2008/AC:2009, EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, EN 60034-1:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+ A1:2001+A2:2008, EN 6100-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 291-1, EN292-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-1.

**Specificatii/Directive**

Directiva utilaje 2006/42/EC, Directiva 2000/14/CE, Directiva de joasa tensiune 2014/35/EU, Directiva 2004/108/CE Compatibilitate Electromagnetica 2014/30/EU, Directiva 2006/95/CE, Directiva 97/23/CE

**Producător**

Marca și numele producătorului: T.H.W.P. Co., LTD

**Nivelul de putere acustică**

AquaPower 1008 – 71db – conform buletin de încercare nr. 1/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 2010 – 72db – conform buletin de încercare nr. 2/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 2011 – 74db – conform buletin de încercare nr. 3/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 3009 – 75db – conform buletin de încercare nr. 4/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 4010 – 76db – conform buletin de încercare nr. 8/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 5010 – 84db – conform buletin de încercare nr. 5/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 6009 – 71db – conform buletin de încercare nr. 6/22.03.2018 (INMA)  
AquaPower 8009 – 72db – conform buletin de încercare nr. 7/22.03.2018 (INMA)

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobarii.  
**Locul si data emiterii: Craiova, 22.03.2018.**  
**Anul aplicarii marcajului CE: 2018.**  
**Nr. de inregistrare: 207/22.03.2018.**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsului .....Cod .....  
 Serie..... Data cumpararii..... Nr. si data declaratiei de conformitate .....Numarul facturii.....Vanzator.....  
 Adresa..... Numele si adresa cumparatorului .....

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani

S.C RURIS IMPEX S.R.L. Acorda cumparatorilor o garantie comerciala in conditiile stipulate in prezentul certificat de garantie.

Garantia acordata prin prezentul certificat nu afecteaza drepturile consumatorului conferite prin legislatia in vigoare ( Legea nr. 449/2003 privind vanzarea produselor si garantiile asociate acestora, Ordonanta nr. 21/1992 privind protectia consumatorilor, Legea nr. 296/2004 privind Codul Consumatorului ) .

Durata garantiei comerciale acorda prin prezentul certificat este de :

- 24 luni, pentru cumparatorii persoane fizice.
- 12 luni, pentru cumparatorii persoane juridice.

Perioada de garantie incepe de la data cumpararii si se asigura la unul din centrele autorizate de service mentionate in Anexa la prezentul certificat (vezi lista Centrelor Autorizate de Service).

### Conditii de acordare a garantiei:

- **Modalitatile de asigurare a garantiei se refera la** repararea sau inlocuirea gratuita a subsansamblelor, a pieselor de schimb constatate defecte intr-un centru de service autorizat de catre personalul tehnic autorizat de importator daca produsul defect se incadreaza in conditiile prezentului certificat.
- Garantia se acorda numai dupa prezentarea Certificatului de Garantie, completat la toate rubricile semnat si stampilat, insotit de originalul/copia facturii sau a bonului fiscal cu care s-a achizitionat produsul.
- Garantia se acorda numai daca produsul se prezinta intreg, nedemontat, in ambalaj corespunzator astfel incat produsul sa nu suferi deteriorari in timpul transportului la vanzator sau la orice service autorizat. Pentru transportul produsului recomandam ambalajul original deoarece asigura siguranta acestuia . Eventualele defectiuni cauzate de transportul fara ambalaj corespunzator vor fi suportate de **cumparator** .
- Garantia se acorda numai pentru defecte de material sau de fabricatie si nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor ( filtre, ulei, vaselina, sigurante etc ) sau a subsansamblelor supuse uzarii ca urmare a utilizarii indelungate a produsului ( cablu de alimentare, sisteme de prindere, deteriorarea carcasei de protectie datorata manevrarii incorecte, semeringuri si garnituri de etansare, etc. ) .
- Orice reparare sau inlocuire va fi realizata intr-o perioada rezonabila de timp, stabilita de comun acord intre agentul economic si cumparator. Pentru cumparatorii care au calitatea de consumatori potrivit legislatiei in vigoare, perioada de timp stabilita pentru reparare sau inlocuire nu poate depasi 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a adus la cunostinta unitatii de service sau vanzatorului deficientele produsului

### Nu fac obiectul garantiei:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor de utilizare, montaj, punere in functiune sau intretinere curenta sau periodica.
- Produsele care s-au defectat ca urmare a suprasolicitarii sau utilizarii necorespunzatoare ori in alte scopuri decat cele pentru care au fost concepute sau realizate.
- Produsele deteriorate ca urmare a utilizarii de accesorii sau consumabile necorespunzatoare.
- Deteriorarile de genul zgarieturilor, loviturilor, rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile care nu au fost aduse la cunostinta vanzatorului in momentul achizitionarii produsului.

### Nu se acorda garantie:

Garantia nu se acorda in oricare dintre urmatoarele situatii:

- Produsele care nu au eticheta de identificare si certificatul de garantie completat la toate rubricile si semnat;
- Produsele care au lucrat in suprasarcina sau nu au fost folosite conform instructiunilor de utilizare, montaj, punere in functiune sau intretinerea corecta si periodica;
- Produsele folosite gresit vis-a-vis de tensiunea de alimentare sau care se prezinta cu cablul de alimentare sectionat sau innadit necorespunzator;
- Produsele afectate de factori cum ar fi incendii, inundatii, inghet, socuri sau consecinte ce decurg din acestea;
- Produsele care au fost folosite dupa o defectare partiala sau in alt scop decat cel pentru care au fost proiectate;
- Produsele la care s-a facut o intretinere defectuasa sau la care nu s-a facut intretinere ;
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate;
- Pompele de suprafata sau sumersibile, simple sau in sistem hidrofor care au functionat fara apa;
- Pompele de suprafata si sumersibile defecte din cauza fenomenului de cavitate;
- Pompele de suprafata si sumersibile defecte din cauza infundarii de nisip:

**Vanzator**

**Cumparator**  
( semnatura si stampila )